



## Radanje deteta

### Å føde

 LIDA Norge

 Sara Dorteia Johannesen

 Jelena Ličina

 4

 српскохрватски hbs / nynorsk nn



Selamavit ima 29 godina. Prvo dete rodila je u Eritreji. Njoj i njenoj porodici život je tamo bio težak, pa su odlučili da odu u Italiju.

• • •

Selamawit er 29 år. Ho fødde det første barnet sitt i Eritrea. Ho og familien hadde det vanskeleg der, så dei bestemte seg for å dra til Italia.



Inga je otišla od kuće neposredno pre nego što je napunila 19 godina. Odselila se u Norvešku i tamo dobila prvo dete.

...

Inga drog heimanfrå like før ho fylte 19. Ho flytta til Noreg og fekk det første barnet sitt der.



Kada je Selamavit ostala trudna sa drugim detetom, pitala se kako bi bilo imati dete u drugoj zemlji.

...

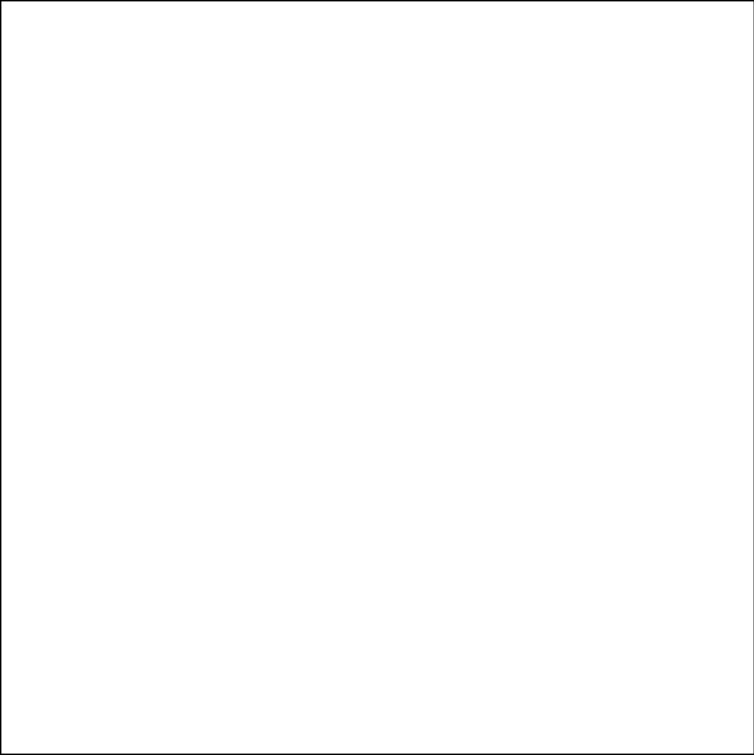
Då Selamawit vart gravid med det andre barnet sitt, lurte ho på korleis det ville vere å få barn i eit anna land.



Selamavit i Inga dolaze iz različitih sredina. Selamavit se osećala sigurno jer je već imala iskustva sa porođajem. Inga je razgovarala sa majkom o porođaju.

• • •

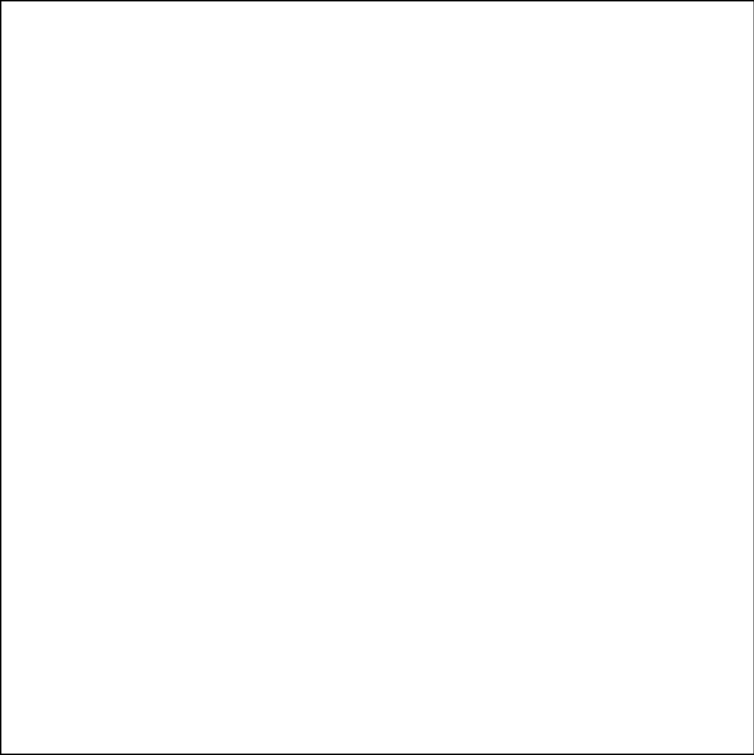
Selamawit og Inga hadde ulik bakgrunn. Selamawit følte seg trygg fordi ho hadde erfaring med å føde. Inga snakka med mora si om å føde.



Obe žene su čule da u većini evropskih zemalja trudnice imaju pravo na pretporođajnu negu. To znači da će dobijati pomoć tokom trudnoće. Selamawit je zakazala pregled kod svog doktora čim je saznala da je trudna. Muž ju je odvezao kod doktora.

...

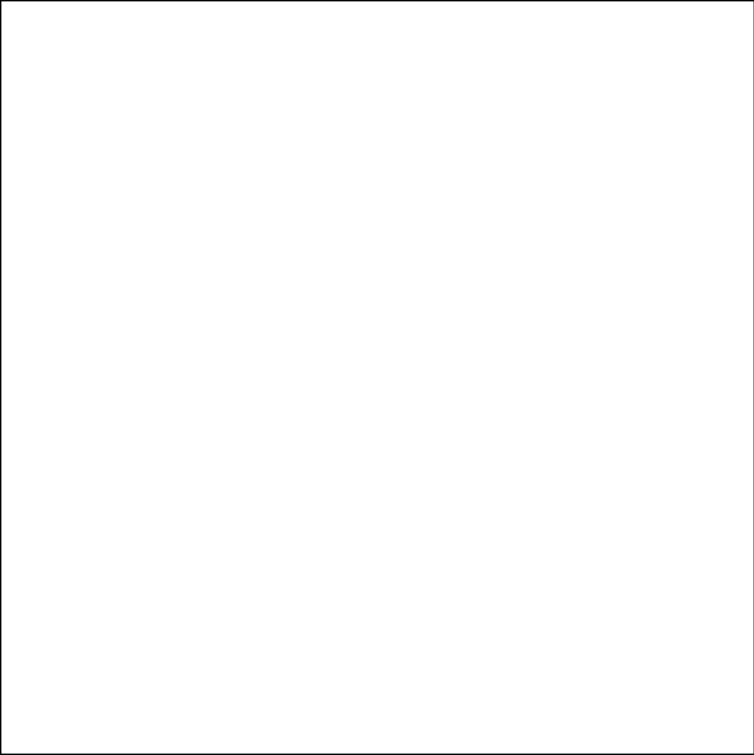
Begge kvinnene hadde høyrte at i dei fleste europeiske land har gravide rett til svangerskapskontroll. Det tyder at ein får hjelp under svangerskapet. Selamawit bestilte ein time hos legen sin så snart ho skjønnte at ho var gravid. Mannen til Selamawit køyrde henne til legen.



Doktor je uradio testove i otkrio da Selamavit ima vrstu dijabetesa koju dobiju neke trudnice. Morala je da jede zdravu hranu i da vežba. Selamavit je bilo drago što je rano otišla kod doktora, pre nego što su se ona i njena beba razbolele.

...

Seinare tok legen nokre prøver og fann ut at Selamawit hadde ein type diabetes som nokre gravide kvinner får. Ho måtte ete sunn mat og trene. Selamawit var glad ho drog til legen tidleg, før ho og babyen vart sjuke.



Kada je Ingina komšinica čula da ona pokušava da dobije bebu, komšinica joj je rekla da se javi lekaru čim zatrudni. Tako je mogla da se uveri da su ona i njena beba zdrave. Doktor joj je rekao da uzima folnu kiselinu, vitamin koji je važan za trudnice.

...

Då naboen til Inga hørde at ho prøvde å få barn, sa naboen til henne at ho måtte gå til legen så snart ho vart gravid. På den måten kunne ho vere sikker på at ho og barnet var friske. Legen sa at ho måtte ta folsyre, eit vitamin som er viktig for gravide.



Inga i njen doktor su se dogovorili da će se ona sastajati sa babicom na redovnim pregledima tokom trudnoće. Babica joj je dala savete o ishrani i odmoru, kao i informacije o tome kako da čuva sebe i bebu.

...

Inga og legen hennar vart samde om at ho skulle møte ei jordmor for jamleg oppfølging under svangerskapet. Jordmora gav henne råd om mat, kvile og informasjon om korleis ho sjølv og babyen kunne halde seg sunne og friske.



Obe žene su rodile zdrave bebe. Selamavit je dobila još jednog sina, dok je Inga dobila ćerku. Njihovi muževi su bili veoma ponosni, a svima koje znaju pričali su o svojim jakim ženama i zdravoj deci.

...

Begge kvinnene fødde sunne og friske barn. Selamawit fekk ein son til, medan Inga fekk ei dotter. Mennene deira var veldig stolte, og dei fortalde alle dei kjente om dei sterke konene og dei friske barna sine.



# LIDA Stories


[lidastories.net](http://lidastories.net)

## Raðanje deteta

### Å føde

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Jelena Ličina (hbs), Espen Stranger-Johannessen (nn)

